

異恐源君所襲括、二年當作三年、蓋傳寫之誤、按肘後方、有治時行胞瘡方、病源候論時氣胞瘡候云、夫表虛裏實、熱毒內盛、則多發胞瘡、重者周匝遍身、其狀如火瘡、若根赤頭白者毒輕、若色紫黑則毒重、其瘡形如登豆、亦名登豆瘡、又有傷寒登豆瘡、熱病胞瘡、疫癘胞瘡、其候略同、其云發胞瘡者、謂先發面瘡、非謂周匝遍身發者為胞瘡、後轉謂周匝遍身亦為胞瘡也、按續日本紀天平七年、自夏至冬、天下患豌豆瘡、俗曰裳瘡、九年春、疫瘡大發、延曆九年秋冬、京畿男女年三十以下者悉發豌豆瘡、俗云裳瘡、源君不引之、舉仁壽三年紀者、延曆以前皆謂之豌豆瘡、或疫瘡、未有胞瘡之名、至源君之時、世謂之胞瘡、而豌豆瘡之名廢、故不引、天平延曆紀、引仁壽紀也、日本紀略延喜十五年、天曆元年、天延二年、寬仁四年、正曆四年條、皆云胞瘡、不云豌豆瘡、知源君之時、豌豆瘡之名廢也、山田本、昌平本、此間作世間、昌平本毛加佐作裳瘡、那波本同、與續日本紀合、按、毛加佐、蓋齋瘡之省也、患是瘡者、飲食外多禁忌、如齋居人、故謂為齋瘡、今俗猶謂痘痕為伊毛、然則裳亦假借字、非有意義也、

〔類聚名義抄〕^七 胞^{モカサ}、^{歩孝反}、〔同九〕胞^{モカサ} 腋^{モカサ} 胞^{モカサ} 俗

〔伊呂波字類抄〕^イ 胞^{モカサ}、^{病瘡} 胞^{モカサ}、^イ 胞^{モカサ}、^オ 胞^{モカサ}、^カ 胞^{モカサ}、^サ 胞^{モカサ}、〔同〕^毛 胞^{モカサ}、^{病瘡} 胞^{モカサ} 亦作胞

〔倭訓栞〕^{前編} 三十三 毛がさ

痘をいふ、續日本紀に、豌豆瘡俗曰裳瘡と見えたり、今、胞瘡也と見ゆ、豌豆瘡も同じ、一村流行する、裳を曳下るが如し、よて名くるよし、大同類聚方に見えぬ、一説に痘家古へ戸を閉て出す、父母の喪に居が如し、よてもがさといふともいへり、又いもがさの略、今もいと稱せり、忌の義、痘家もはら忌事多きをもてなり、東國にてもつかひともいへり、按ずるに、西土は魏朝に發り、我邦は神龜年中に始る、すべて其躬に生ずるの病に非ず、邪祟に抵觸し穢氣に侵され、此病をうくるなり、西土にも痘翁痘使の名あり、胞神は疫鬼の如し、類聚國史にも、仁壽二年胞瘡流行、人民疫死と見えたり、出羽の方言に、痘を疫^{ヤク}といひ、疹を小疫^{コヤク}ともいふよし、無神の論を著すものあり、无稽とい